

2024年上半年国际翻译学院硕士研究生学位论文答辩登记表 (第2组, 5月12日)

序号	学生姓名	学号	专业名称	导师姓名	学位论文题目 (中文)	学位论文题目 (英文)	答辩小组成员	答辩时间 (拟定)	答辩地点
1	徐树彤	22211856	英语笔译	郭聪	行动者网络理论视阈下的医译合作翻译过程研究	A Study on the Process of Collaborative Translation between Translators and Doctors under the Perspective of Actor-network Theory		9: 00-9: 30	海琴6号 A236
2	郝卓一	22211840	英语笔译	郭聪	医学教育类主题的信息型文本合作翻译实践报告:以 <i>AMEE Guide</i> 为例	A Report on the Collaborative Translation of Informative Texts in Medical Education: A Case Study of <i>AMEE Guide</i>		9: 35-10: 05	海琴6号 A236
3	刘书华	21212327	英语口译	赖军	工作记忆与认知控制在中英花园幽径句视译中的作用	The role of working memory and cognitive control in sight translation of Chinese and English garden path sentences		10: 10-10: 40	海琴6号 A236
4	汤潇	22211849	英语笔译	戴凡	英若诚戏剧翻译的可表演性原则指导下《伦敦生活》的翻译实践报告	Translation Report of Fleabag based on Ying Ruocheng's Drama Translation Principles		10: 45-11: 15	海琴6号 A236

5	钱琪	22211847	英语笔译	戴凡	“理解、表达、变通” 框架下的译后编辑—— 小说《海沟》英译汉实 践报告	Post-editing under the Framework of “Comprehension, Expression, Adaptation”: A Report on the Translation of The Furrows		11: 20- 11: 50	海琴6号 A236
6	孙苡欣	22211848	英语笔译	戴凡	翻译美学指导下的机器 翻译与译后编辑 ——《韦沃德》翻译实 践报告	A Report on the Translation of Weyward: Machine Translation and Post-editing under the Guidance of Translation Aesthetics	答辩主席: 黄敏瑶副教授 答辩委员1: 毕雪飞副教授 答辩委员2: 曾庆烽 (行业导师) 答辩秘书: 许伊	11: 55- 12: 25	海琴6号 A236
7	宋宛亭	21212307	英语笔译	谢桂霞	汉英编译中连贯的建立 ——公司新闻梗概汉英 编译实践报告	The Construction of Coherence in Chinese-English Transediting: A Translation Report on the Transediting of Company News Brief		13: 30- 14: 00	海琴6号 A236
8	邓婷	22211869	英语口译	王悦晨	珠海博物馆交传口译实 践报告——信息缺失及 补偿对策	A Report on Consecutive Interpreting in the Zhuhai Museum: Information Loss and Compensation Tactics		14: 05- 14: 35	海琴6号 A236
9	朱雨然	22211885	英语口译	王悦晨	医疗口译中的译员角色 ——医疗问诊口译实践 报告	Interpreter's Roles in Medical Interpretation: A Practice Report on Medical Consultation Interpretation		14: 40- 15: 10	海琴6号 A236

10	陈晨	22211834	英语笔译	周星月	从衔接理论看旅游信息类文本的翻译——以《海口文化旅游研究》(节选)的汉译英为例	Translation of Tourist Information Texts from the Perspective of Cohesion Theory: A Case Study of Chinese to English Translation of <i>Research on Cultural Tourism in Haikou</i> (Excerpts)	15: 15- 15: 45	海琴6号 A236
11	韩依格	22211839	英语笔译	谢桂霞	技术写作规范指导下信息型文本的翻译——唐家村史馆介绍文本翻译实践报告	The Translation of Informative Text under the Guidance of Technical Writing Norms: A Report on the Translation of the Introduction Texts of the Tangjia Village History Center	15: 50- 16: 20	海琴6号 A236
12	陈莉	22211835	英语笔译	周星月	生态翻译学视角下的《海口文化旅游研究》(第九章)翻译实践报告	A Report on the Translation of <i>A Study on Haikou Cultural Tourism (Chapter Nine)</i> from the Perspective of Eco-translatology	16: 25- 16: 55	海琴6号 A236